الباب الأول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

في عملية تعلم اللغة العربية، عديدة من مشاكل التعلم التي يشعر بها كل من المعلمين والتلاميذ. تعود المشاكل الموجودة في عملية التدريس وأنشطة التعلم (*KBM*) باللغة العربية إلى قلة معرفة التلاميذ بالمفردات وقلة الاهتمام بتعلم اللغة العربية. ثم عند إجراء الملاحظات، قامت الباحثة بتعليم تلاميذ الصف السابع في المدرسة المتواسطة الإسلامية ياسيفا بشكل مباشر على مواد نصية عربية بسيطة باستخدام وسائط عرض تقديمي وألواح الكتابة وأوراق أسئلة التدريب. أما الغرض من التعلم فهو أن يتمكن التلاميذ من ترجمة جمل عربية بسيطة. ومع ذلك، فإنه في الواقع لم يصل بعد إلى مؤشرات التعلم المتوقعة. لا يزال متوسط الدرجات الإجمالية للتلاميذ منخفضًا نسبيًا.

بالإضافة إلى ذلك، بعد إجراء مقابلات مع مدرسي اللغة العربية في المدرسة، حدثت هذه المشكلة لأن الأساليب والوسائل المستخدمة كانت محدودة للغاية و بيئة التلاميذ لم تكن داعمة. معظم التلاميذ لم يدرسوا اللغة العربية أبدًا أو لايعتمدون على المعهد. الطريقة المستخدمة هي طريقة مختلطة تتكيف مع ظروف التلاميذ. ومع ذلك، فإنه لا يزال لا يجعل ظروف تعلم التلاميذ مريحة وممتعة.

لذلك ترى الكاتبة أن استخدام هذه الوسائل والأساليب لا يزال غير مناسب. لذلك ليس من الغريب أن يشعر معظم التلاميذ بالخوف عند التعامل مع النصوص العربية وخاصة في الترجمة العربية وعدم وجود أحرف متحركة. بحيث يفتقر التلاميذ إلى الثقة في مواجهة اللغة العربية، لأنهم يعرفون بالفعل في أذهانهم أن اللغة العربية هي لغة رعب ومخيفة للغاية وأكثر صعوبة من اللغات الأخرى.

ولأن اللغة العربية لغة أجنبية ولغة القرآن فلا بد من دراستها. اللغة العربية هي لغة أجنبية أو يمكن أن تكون لغة ثالثة بعد اللغة الأم واللغة الإقليمية للتلاميذ في المدرسة. كما هو المعروف إن الغرض الرئيسي من تعلم اللغة العربية هو استكشاف وتطوير قدرة التلاميذ على استخدام اللغة، سواء بشكل نشط (شفهي) أو سلبي (مكتوب) (أولي النهى، ٢٠١٢:٨٣). لكن في الواقع، لا تزال اللغة العربية تُعتبر من أصعب المواضيع ومللها وخوفها. لذلك من المهم أن يجب تعلم اللغة العربية لأنها رأس المال الأولي لتعميق المعرفة بالإسلام والقرآن. باستخدام الوسائل والوسائل الشيقة وخاصة في المدارس في المواد العربية.

للتغلب على هذه المشاكل، من المهم استخدام الطريقة والوسائل مثيرة للاهتمام في عملية تعلم اللغة العربية. طريقة التعلم هي أداة لتحقيق أهداف التعليم، وتعمل أساسًا كدليل للتلاميذ على التعلم. تهدف طرق التعلم عمومًا إلى توجيه التعلم والسماح لكل تلميذ على حدة بالتعلم وفقًا لمواهب وقدرات كل منهما(سومياتي وعسر: ٢٠١٩) وفقًا لبيرلاخ وإيلي ، تميل الوسائط في عملية التعلم إلى تفسيرها على أنها أدوات رسومية أو فوتوغرافية أو إلكترونية لالتقاط ومعالجة وإعادة ترتيب المعلومات وإعادة ترتيب المعلومات المرئية أو اللفظية (أمينودين، ١٩:٢٠١٤)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

في هذه الكتابة، تتخصص الكاتبة في وسائل التعليم التي سيتم استخدامها أثناء البحث وهي وسائط *wordwall* المبنية على الألعاب لتحسين مهارة الترجمة العربية لدى التلاميذ. تعد وسائط *wordwall* تطبيقًا يستند إلى موقع الويب ويمكن استخدامه كوسيط تعليمي أو مصدر تعليمي أو أداة تقييم. مناسب أيضًا للاستخدام عند التعلم عبر الإنترنت أو وجهًا لوجه. هذه الوسائط هي حل للمشاكل التي حدثت. لأنه يحتوي على المزايا التالية:

١. يمكن أن يوفر تعلمًا أكثر جدوى ويسهل متابعته من قبل التلاميذ، وخاصة التلاميذ في الصفوف المنخفضة أو الذين لا يزال مستواهم في اللغة العربية أساسيًا.

٢. يمكن تكييف الموضوع مع أسلوب تعلم التلاميذ

٣. مناسبة للتعلم عبر الإنترنت والتعلم وجهًا لوجه. بالنسبة إلى المهام، يمكن للمدرسين مشاركة روابط الألعاب، ثم يمكن للتلاميذ الوصول إليها بأنفسهم عبر أجهزتهم المحمولة. بالإضافة إلى أنه يمكن أيضًا طباعته في ملف محدود.

بناءً على هذه الافتراضات، يريد المؤلف إجراء ابتكارات جديدة من خلال استخدام التكنولوجيا المتطورة بشكل متزايد لتحسين تعلم التلاميذ بطريقة مريحة وغير مملة. لذلك، بناءً على خلفية المشكلات التي تحدث، يهتم المؤلف بإجراء بحث بعنوان:

تنفيذ الوسيطة التعليمية" *Wordwall*" المستندة إلى الألعاب لترقية قدرة التلاميذ على الترجمة العربية. (دراسة شبه تجربة لتلاميذ الصف السابع في مدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج)

الفصل الثاني : تحقيق البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة، فتحقيق البحث كما يلي:

١. كيف تكون قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج قبل استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب؟

٢. كيف تكون قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية في الفصل السابع في المدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج بعد استخدام الوسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب؟

٣. كيف فعالية استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب في قدرة تلاميذ الفصل السابع في مدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج على ترجمة اللغة العربية؟

الفصل الثالث: أغراض البحث

بناءً على صياغة المشكلة أعلاه، يهدف هذا البحث إلى:

١. معرفة قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية في الفصل السابع في مدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج قبل استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب

٢. معرفة قدرة التلاميذ على ترجمة اللغة العربية في الفصل السابع في المدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج بعد استخدام الوسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب

٣. معرفة فعالية استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب في قدرة تلاميذ الفصل السابع في مدرسة "ياسيفا" المتوسطة الإسلامية باندونج على ترجمة اللغة العربية

SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

الفصل الرابع: فوائد البحث

من المتوقع أن تقدم نتائج البحث فوائد لعالم التعليم نظريًا وعمليًا. من الناحية النظرية، يوفر هذا البحث بديلاً لتطوير وسائط تعلم اللغة، خاصة في تعلم اللغة العربية، فضلاً عن إثراء المعرفة بمواد الترجمة التعليمية (القروة) لتحسين نتائج تعلم التلاميذ.

من الناحية العملية، من المتوقع أن تعود نتائج هذا البحث بفوائد على التلاميذ والمعلمين والباحثين، بما في ذلك ما يلي:

١. فوائد للتلاميذ

مع استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب في عملية تعلم اللغة العربية، من المأمول أن تجذب الاهتمام بالتعلم، فعملية التعليم ممتعة، وليست مرتبة ومريحة وغير مخيف بحيث يكون التلاميذ أكثر نشاطًا، ويشعرون بالإدمان ويمكنهم ذلك. تنمي قدراتهم وتجرؤ على التعبير عن الآراء دون التقيد.

٢. فوائد للمعلمين

من خلال استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب، من المأمول أن توفر إلهامًا وابتكارًا جديدًا للمعلمين بأن تعلم اللغة العربية أمر ممتع، من خلال استخدام مجموعة متنوعة من الوسائط الفريدة والمثيرة للاهتمام بحيث تكون عملية التعلم أكثر نشاطًا وإبداعًا وابتكارًا. وبالطبع يجعل التلاميذ مرتاحين لتعلم اللغة العربية حسب الظروف واحتياجات التلميذ.

٣. فوائد للباحثين

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

من خلال استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب، من المأمول أن تتمكن من فتح أوسع رؤية ممكنة لتنوع وسائط التعلم العربية وأن تكون قادرة على تطبيقها عند دخول عالم التعليم. بالإضافة إلى ذلك، كأحد متطلبات إنجاز المهمة النهائية للحصول على درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية.

الفصل الخامس: أساس التفكير

بناءً على المشكلات التي تمت مناقشتها في الخلفية فيما يتعلق بالجوانب المختلفة التي تجعل عملية تعلم اللغة العربية أقل من المستوى الأمثل، يجب أن يكون التعلم جذابًا قدر الإمكان بحيث يكون جو التعلم نشطًا وحيويًا. التعلم هو

نشاط يتم تنفيذه عن قصد يؤدي إلى تغيير السلوك من خلال الملاحظة والقراءة والتقليد وقراءة شيء ما والاستماع واتباع اتجاهات معينة (إدهام : ٢٠١٧).

بينما التعلم هو عملية تتم بطرق وتقنيات معينة لجعل الآخرين يتعلمون. يوضح سودجانا (١٩٩٥: ٢٩) أن التعلم هو في الأساس عملية تنظيم وتنظيم البيئة المحيطة بالتلاميذ حتى يتمكنوا من احتياج التلاميذ وتشجيعهم على تنفيذ عملية التعلم. عملية التعلم عبارة عن سلسلة من الأنشطة التي تشمل مكونات مختلفة (سانجايا، ٢٠٠٨:١٩٦). هذه المكونات مترابطة مع بعضها البعض، بما في ذلك المناهج والمعلمين والتلاميذ والمواد والأساليب والوسائط والتقييم. مثل التعلم بشكل عام، يتضمن تعلم اللغة العربية أيضًا هذه المكونات، بما في ذلك تعلم الترجمة إلى اللغة العربية.

في هذه الدراسة، ما سيتم فحصه هو كيفية زيادة مهارات الترجمة العربية لدى التلاميذ. يأتي معنى الترجمة من الكلمة أي الشرح بلغة أخرى أو نقل المعنى من لغة إلى أخرى (خويرية، ٢٠٢٠: ١٣٠). تُعرَّف الترجمة على نطاق واسع بأنها جميع الأنشطة البشرية في نقل مجموعة من المعلومات في شكل معاني ورسائل على حد سواء شفهيًا وغير لفظي من اللغة المصدر (معلومات المصدر) إلى معلومات اللغة الهدف (سوحيندرا، ١٩٩٤:٨)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

بناءً على خلفية المشكلة الواردة، في تعلم اللغة العربية، يجب أن يتمتع التلاميذ بالقدرة على ترجمة العربية إلى الإندونيسية. على الأقل ترجمة بسيطة للمادة التي تم تقديمها. من خلال إتقان المفردات أو المفردات التي أعطيت وقت التعلم. معنى المفردات عند ترجمتها للاندونيسية يعني المفردات. وفقًا لسوسانتي، فإن المفردات هي كل الكلمات الموجودة في اللغة. وفقًا لهورن، فإن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي تتكون منها اللغة. وفي الوقت نفسه، وفقًا لدجيو، هي مجموعة من الكلمات التي يعرفها شخص ما أو مجموعة عرقية أخرى وتشكل جزءًا من اللغة. إن فهم المفردات (مفردات) أو المفردات بشكل عام هو مجموعة من

الحروف التي لها معنى أو معنى في اللغة. هذه المفردات مهمة للغاية لأنه كعاصمة أولية يمكن للطلاب ترجمة الجمل أو النصوص العربية البسيطة. بالطبع، لتحقيق ذلك، هناك حاجة إلى الأساليب والوسائط أثناء عملية التعلم، بحيث تعمل كما هو متوقع.

تعتبر الطريقة طريقة معينة لتنفيذ الخطط والأهداف التي تم إعدادها. في اللغة العربية، تُعرف الطريقة غالبًا باسم الطريقة والتي تعني الخطوات الإستراتيجية التي يجب أن تكون جاهزة للقيام بالعمل. طريقة التعلم (طريقة التدريس / طريقة التدريس) هي مستوى شامل من تخطيط البرامج يرتبط ارتباطًا وثيقًا بخطوات تقديم الموضوع إجرائيًا، لا يتعارض مع بعضها البعض، ولا يتعارض مع النهج (عبد الرازق : ٢٠٠٧). بمعنى آخر، الطرق هي خطوات عامة فيما يتعلق بتطبيق النظريات الموجودة في مناهج معينة (أجيف حيرموان، ٢٠١٤:١٦٨) الطريقة المستخدمة هي طريقة لعبة قائمة على التطبيق، أي باستخدام وسائط *wordwall* القائمة على اللعبة.

تأتي الوسائط من اللاتينية وهي صيغة الجمع لكلمة وسيط والتي تعني حرفياً وسيط أو مقدمة. الوسائط هي جميع الأشكال والقنوات التي يستخدمها الأشخاص لتوجيه الرسائل / المعلومات. الإعلام أنواع مختلفة من المكونات في بيئة التلميذ يمكن أن تحفزهم على التعلم (محمد رملي: ٢٠١٢). من هذا التعريف، فإن الوسائط في التعلم هي كل ما يمكن استخدامه لتوجيه الرسائل من المرسل إلى المستلم، بحيث يمكن أن تحفز مشاعر وأفكار واهتمامات واهتمامات التلاميذ بحيث تسير عملية التعلم على النحو الأمثل. في هذه الدراسة، الوسائط التي سيتم استخدامها هي وسيطة *wordwall* القائمة على الألعاب.

تعريف وسائط *wordwall* هو تطبيق قائم على موقع الويب يمكن استخدامه كوسيلة تعليمية أو مصدر تعليمي أو أداة تقييم. مناسب أيضًا للاستخدام عند التعلم عبر الإنترنت أو وجهًا لوجه. ومن المثير للاهتمام، بالإضافة إلى تزويد

المستخدمين بإمكانية الوصول إلى الوسائط التي قاموا بإنشائها عبر الإنترنت، يمكن أيضًا تنزيلها وطباعتها على الورق. يوفر هذا التطبيق ١٨ نموذجًا يمكن الوصول إليها مجانًا ويمكن للمستخدمين تغيير قوالب النشاط من نشاط إلى آخر بسهولة. من بينها الألعاب *quiz* (اختبار)، *crossword* (الكلمات المتقاطعة)، *find the match* (البحث عن أزواج)، *random wheel* (عجلة عشوائية)، *random card, missing word* (بطاقات عشوائية)، *true or false*(صواب أو خطأ) *matc up, whack-a-mole, group* (البحث عن كلمة) *short, hangman, anagram, open the box, wordsearch , ballon pop unjumble, labelled diagram, gameshow quiz.*

يعد تطبيق *wordwall* وسيلة ممتازة لإنشاء بيئة تعليمية مواتية، كما أن التذكيرات المرئية المرفقة بجدار *wordwall* هي ميزة. ومع ذلك، توفر جدران الكلمات أكثر من مجرد تذكير مرئي بالمعلومات التي تم تعلمها والتي يمكن أن توفر فرصًا للتفاعل مع التلاميذ (مغفرة، ٢٠١٨: ٦٦). أثبت *wordwall* أنه وسيلة فعالة للغاية في تعلم اللغة، وخاصة اللغات الأجنبية.

تطبيق *Wordwall* هو بديل يمكن تطبيقه للقضاء على ملل التلاميذ في التعلم باستخدام الألعاب التعليمية. تُلعب الألعاب بشكل عام للترفيه والمرح ويمكن أن تعمل أيضًا كوسيلة للتدريب والمحاكاة والتقييم والتعليم. يمكن للألعاب صقل الذكاء والمهارات الدماغ في التغلب على المشكلات التي تنشأ في اللعبة. ولكن من ناحية أخرى، ستكون اللعبة خطرة إذا تم استخدامها بشكل مفرط، وتصبح مدمنة، وتضيع الوقت وتؤخر الأعمال الأخرى.

لذلك من الضروري إنشاء ألعاب تعليمية توجه التلاميذ في أنشطة التعلم. وفقًا لـ Prensky (٢٠١٢: ٩٠)، فإن الألعاب التعليمية هي ألعاب مصممة للتعلم، ولكن لا يزال بإمكانها توفير اللعب والمرح. حتى يُتوقع من التلاميذ التعلم بكل سرور وراحة وإدمان، فإن جو التعلم ليس مملًا ومخيفًا. علاوة على ذلك، فإن تعلم اللغة العربية في حاجة ماسة إلى وسائل التعليم الشيقة حتى تحقق أهداف عملية التعلم التي تم تصميمها.

فيما يلي خطوات استخدام تطبيق *wordwall* :

١. إذهب إلى جوجل

٢. قم بتسجيل حساب على *https://wordwall.net/*. انقر فوق تسجيل، ثم املأ حقول الاسم والعنوان والبريد الإلكتروني وكلمة المرور والموقع.

٣. حدد إنشاء نشاط، ثم حدد أحد قوالب النشاط المتوفرة. مصممة وفقًا لرغبات المحتوى الذي سيتم إنشاؤه، بخلاف أنه يمكن استخدام الصور وتحميلها.

٤. أكتب عنوان ووصف اللعبة

٥. أكتب المحتوى وفقًا لقالب اللعبة المحدد

٦. انقر فوق "تم" عند الانتهاء

٧. يمكن استخدام اللعبة

بالطبع، في كل وسائط تعليمية يجب أن يكون هناك مزايا وعيوب خاصة بها ، بالإضافة إلى وسائط *wordwall* المبنية على اللعبة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG

واليكم المزايا وهي:

١. يمكن أن يوفر تعلمًا أكثر جدوى ويسهل متابعته من قبل التلاميذ، وخاصة التلاميذ في الصفوف المنخفضة أو الذين لا يزال مستواهم في اللغة العربية أساسيًا.
٢. يمكن تكييف الموضوع مع أسلوب تعلم التلاميذ
٣. مناسبة للتعلم عبر الإنترنت والتعلم وجهًا لوجه. بالنسبة إلى المهام، يمكن للمدرسين مشاركة روابط الألعاب، ثم يمكن للتلاميذ الوصول إليها

بأنفسهم عبر أجهزتهم المحمولة. بالإضافة إلى أنه يمكن أيضًا طباعته في ملف محدود.

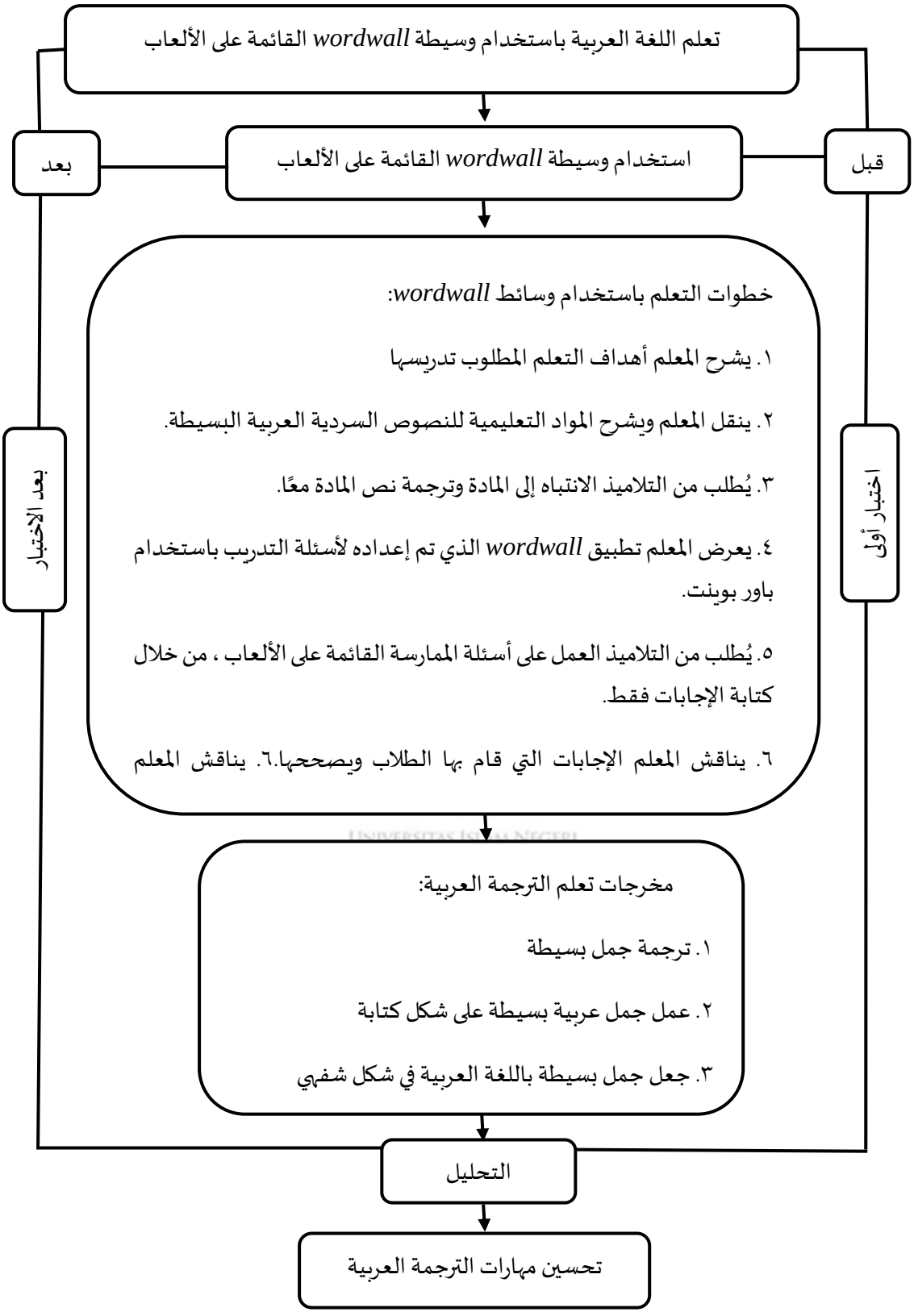
العيوب هي:

١. ربما في الاستخدام الأساسي يكون عرضة للاحتيال
٢. يمكن للتلاميذ العمل مع أصدقائهم، إذا تم ذلك عبر الإنترنت.

من الشرح أعلاه، يريد المؤلف فحص استخدام وسائط *wordwall* القائمة على الألعاب باستخدام طريقة البحث عن تصميم المجموعة الواحدة والاختبار البعدي(*one group pretest and posttest design*).

فأما الطريقة المستخدمة في هذا البحث فهي طريقة شبه التجربة بتصميم مجموعة واحدة بالاختبار القبلي واختبار البعدي (One Group Pre-Test Post-Test Design). قال أريكونتوا (٢٠١٠: ١٢٤) أنّ مجموعة واحدة باختبار القبلي واختبار البعدي هي أنشطة البحث التي تقدم اختبار القبلي قبل إعطائها العلاج، بعد اعطاء العلاج ثم إجزاء اختبار البعدي.

استخدام وسائط التعلم *Wordwall* التي ستؤثر على مهارات الترجمة العربية للتلاميذ. يمكن وصفها بشكل تخطيطي على النحو التالي:


تعلم اللغة العربية باستخدام وسيطة wordwall القائمة على الألعاب
قبل
استخدام وسيطة wordwall القائمة على الألعاب
بعد
خطوات التعلم باستخدام وسائط wordwall:
١. يشرح المعلم أهداف التعلم المطلوب تدريسها
٢. ينقل المعلم ويشرح المواد التعليمية للنصوص السردية العربية البسيطة.
٣. يُطلب من التلاميذ الانتباه إلى المادة وترجمة نص المادة معًا.
٤. يعرض المعلم تطبيق wordwall الذي تم إعداده لأسئلة التدريب باستخدام باور بوينت.
٥. يُطلب من التلاميذ العمل على أسئلة الممارسة القائمة على الألعاب ، من خلال كتابة الإجابات فقط.
٦. يناقش المعلم الإجابات التي قام بها الطلاب ويصححها.٦. يناقش المعلم
اختبار أولى
بعد الاختبار
مخرجات تعلم الترجمة العربية:
١. ترجمة جمل بسيطة
٢. عمل جمل عربية بسيطة على شكل كتابة
٣. جعل جمل بسيطة باللغة العربية في شكل شفهي
التحليل
تحسين مهارات الترجمة العربية

الفصل السادس: فرضية البحث

الفرضية هي إجابة مؤقتة قبل إجراء البحث، ويقال إنها مؤقتة لأن الإجابات المقدمة تستند فقط إلى النظريات ذات الصلة والتفكير المنطقي لم يعتمد على الحقائق التجريبية التي تم الحصول عليها من خلال جمع البيانات وتحليل البيانات (حمدي : ٢٠١٢). الفرضيات حقائق مؤقتة لا تزال بحاجة إلى اختبار. لذلك، تعمل الفرضية كإمكانية لاختبار حقيقة النظرية. إذا تم اختبار الفرضية وإثبات صحتها، تصبح الفرضية نظرية. لذا فإن الفرضية مشتقة من نظرية موجودة، ثم يتم اختبارها من أجل الحقيقة وتؤدي في النهاية إلى النظرية الجديدة.

وظيفة الفرضية حسب البروفيسور. دكتور. س. ناسوتيون:

١. لاختبار حقيقة النظرية

٢. تقديم أفكار جديدة لتطوير نظرية موجودة

٣. توسيع نطاق معرفة الباحثين بظاهرة قيد الدراسة.

يوجد في هذه الدراسة متغيرين، وهما تعلم اللغة العربية باستخدام لغة *wordwall* معالجة الوسائط المعطاة بالرمز X_1 (سيني الأول)، وزيادة مهارات الترجمة العربية يُعطى الرمز X_2(سيني الثاني). لذا فإن الفرضية في هذه الدراسة هي كما يلي:

الفرضية الصفرية : لا يوجد فرق ترقية الترجمة بين قبل العلاج باستخدام وسيطة *wordwall* وبعد العلاج باستخدام وسيطة *wordwall*.

الفرضية المقترحة : يوجد فرق ترقية الترجمة بين قبل العلاج باستخدام وسيطة *wordwall* وبعد العلاج باستخدام وسيطة *wordwall*.

لأغراض الاختبار، سيتم إجراؤه عن طريق مقارنة قيمة "ت" حسابية مع سعر "ت" جدولية، لاختبار الفرضية، سيتم إجراء اختبار قيمة "ت" بمستوى هام ٥٪. الاستنتاجات التالية يمكن استخلاصها:

إذا كان عدد "ت" حسابية أكبر من "ت" جدولية، فسيتم رفض فرضية العدم (هااو)، مما يعني أن هناك فرقًا كبيرًا بين نتائج تعلم التلاميذ قبل وبعد استخدام وسائط *wordwall* القائمة على الألعاب لتحسين مهارات الترجمة العربية للتلاميذ. إذا كان عدد"ت" حسابية أصغر من "ت" جدولية، فسيتم قبول الفرضية الصفرية (هااو)، مما يعني أنه لا يوجد فرق كبير بين نتائج تعلم التلاميذ قبل وبعد استخدام وسيطة *wordwall* القائمة على اللعبة لتحسين مهارات الترجمة العربية لدى التلاميذ.

الفصل السابع: الدراسة السابقة المناسبة

يستعرض هذا القسم نتائج البحث السابقة ذات الصلة. هناك حاجة إلى مراجعة البحث السابق من أجل:

أ) التأكد من أن البحث الحالي حقيقي وليس تكرارًا أو نتيجة سرقة أدبية.

ب) بيان الفروق والتشابه بين نتائج الدراسات الأخرى وما سيحققه الباحث الحالي.

ج) مساعدة الباحثين في إيجاد مراجع دراسية ذات صلة بموضوع البحث.

في هذه التقنية أخذ الكاتبة عدة مراجع من الدراسات السابقة، منها ما يلي:

١) البحث (سيتي أميننجسيه،٢٠١٣) كلية اللغات والآداب، جامعة ولاية يوجياكارتا. بعنوان استخدام وسائل *wordwall* في تعلم المفردات الإندونيسية في المستوى المتوسط للمتعلمين الأجانب في بيت اللغة يوجياكارتا. يستخدم هذا البحث المنهج الوصفي. يمكن ملاحظة ذلك في الرسم التخطيطي قبل تغيير المعالجة البحثية لمهارات المفردات الأولية للتلاميذ بنسبة ٤٦,٧٪ إلى ٦٦,٧٪ ثم تغيرت مرة أخرى إلى ٨٠٪ كان تلاميذ SS لديهم قدرات أعلى من التلاميذ الآخرين. تم تغيير إتقان مفردات تلاميذ SS بنسبة ٤٠ ٪ إلى ٩٣,٣ ٪ وتغير مرة أخرى إلى ١٠٠ ٪. التلميذ L لديه قدرة

أولية على المفردات الإندونيسية بنسبة ٤٦,٧٪، وتغيرت إلى ٧٣,٣٪ وتغيرت مرة أخرى إلى ٨٦,٧٪. كانت نتائج اختبار القدرة الأولي للتلاميذ ت ها ٤٠٪، وتغيرت إلى ٨٦,٧٪، وتغيرت مرة أخرى إلى ٩٣,٣٪ بعد استخدام وسائط حوائط الكلمات في تعلم المفردات الإندونيسية. لذلك يمكن أن نستنتج أن استخدام وسائط *wordwall* يمكن أن يحسن التنمية ويختبر زيادة في تعلم المفردات الإندونيسية.

٢) البحث (آنا ريسكاساري: ٢٠١٧) كلية التربية وتدريب المعلمين في جامعة ولاية سنان كاليجاغا الإسلامية، يوجياكارتا. بعنوان مفردات / تعلم المفردات العربية باستخدام وسائل *wordwall*. استخدمت هذه الدراسة الطريقة التجريبية لتصميم مجموعة ضابطة قبل الاختبار البعدي. هذا النوع من اختبار الصلاحية والموثوقية، تظهر نتائج اختبار الصلاحية أنه من بين عناصر الاختبار الخمسة والعشرين، أثبتت جميعها أنها صحيحة وموثوقة بمعامل موثوقية يبلغ ٠,٩٦٠ لأسئلة الاختيار و ٠,٩٥٦ لأسئلة الوصف. تظهر نتائج الحساب أن ٦٥٥٩ "ت" حسابية) أكبر من "ت"جدولية٢١٧٩) بقيمة معنوية ٠,٠٠٠ أقل من ٠,٠٥. وبالتالي، يمكن استنتاج أن هناك فرقا معنويا بين إتقان مفردات الصنف التجربة والطبقة الضابطة. بحيث يكون هناك زيادة في نتائج إتقان المفردات العربية باستخدام وسائط *wordwall*.

٣) البحث (بيلكيس كيكي فيتاساري: ٢٠٢١) كلية التربية وتدريب المعلمين، جامعة سنان كاليجاغا الإسلامية، يوجياكارتا. بعنوان *wordwall* فعالية وسائط الألعاب في قياس القدرة على تعلم اللغة العربية للغة العربية الفئة السابعة ب والسابع ج في المدرسة المتواسطة الإسلامية المعارف ١٠ بانغونجو العام الأكاديمي ٢٠٢٠/٢٠٢١. تستخدم هذه الدراسة طرق البحث التجربة. استخدم اختبار هذا البحث اختبار الكسب في الصنف التجريبي بمؤشر ٠,٢٨ وصنف الضبط ٠,٢١. المقارنة بين الاثنين أعلى في

الفئة التجربة. انطلاقًا من نتائج اختبار t لدرجات الاستبيان التي تم الحصول عليها ف حسابية < ف جدولية (٢٣٤٢> ٢٠٤٠) وقيمة الأهمية (P) هي ٠,٠٢٦ <٠,٠٥ ، وبالتالي يتم قبول ها، ورفض ها او. هذا يثبت أن وسائط *wordwall* فعالة في زيادة الاهتمام والقدرة على تعلم اللغة العربية.

أما البحث الذي ترغب الكاتبة في دراسته، ألا وهو تطبيق الوسيطة التعليمية *"wordwall* " القائمة على الألعاب لتحسين قدرة التلاميذ على الترجمة العربية. يستخدم هذا البحث الأساليب الكمية مع نوع شبه تجربة من البحث. يتم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات والاختبارات والتوثيق ودراسة الأدبيات. استخدم تصميم مجموعة واحدة (*one group pre test and posttest*) قبل الاختبار وبعده عن طريق طرح الأسئلة قبل الاختبار وبعده. على عكس بعض الدراسات المذكورة أعلاه، يركز هذا البحث بشكل أكبر على تحسين مهارات الترجمة العربية لدى التلاميذ.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
SUNAN GUNUNG DJATI
BANDUNG